

PEHMOKIRJAIMET MJUKA BOKSTÄVER SOFT LETTERS

OTTOBRE design® 4/2010 (53)



SUOMEKSI

PÅ SVENSKA

IN ENGLISH

The designs, instructions and patterns are only intended for personal use by sewing hobbyists. All commercial or industrial use is prohibited. The designs, instructions, patterns, drawings and photos are protected by copyright laws and the right of reproducing them by any means or in any form is exclusively reserved for the copyright holder. The transferring of the material to a device that can be used for copying it is also regarded as reproduction. All rights reserved.

© Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

TARVIKKEET

- pilkullisia, ruudullisia ja kuviollisia puuvillakankaita
- täytevanua
- tukikangasta, Vlieseline H 180
- gingham-nauhaa, lev. 5 mm
- nyörikuminauhaa

Valitse leluihin puhtaita, turvallisia ja värejä päästämättömiä materiaaleja, koska vauvat mielellään imeskelevät lelua.

TYÖOHJE

Printtaa kaavat ja leikkaa tarvitsemasi kirjaimet kaava-arkeilta. Leikkaa puuvillakankaista hieman kirjaimia suuremmat palat; jokainen kirjain leikataan kahdesta erikuoisesta puuvillakankaasta. Leikkaa ja silitä palojen np:lle tukikangasta.

Piirrä kaavan avulla kirjaimien ääriiviivat toisen palan np:lle. Merkitse kaavasta gingham-nauhojen paikat saman palan op:lle. Leikkaa gingham-nauhasta 3 cm pala/palat ja ompele se/ne kaksin kerroin taitettuina palan op:lle merkityille paikoilleen.

Neulaa kirjainpalat toisiinsa op:t vastakkain ja ompele ne yhteen piirrettyä viivaa pitkin (voit myös neulata kaavan paikalleen helpottamaan ompelua); jätä kaavamerkkien väliin täyttöaukko. Ompele kappaleet toisiinsa kahteen kertaan, niin saat lelusta kestävä. Leikkaa kirjainkappale irti 4-5 mm saumanvaroin. Tee aukileikkauksia saumanvarojen kaareviin kohtiin. Paina saumanvarat auki kynnellä ja käännä kirjainkappale oikein päin.

Täytä kirjain vanulla napakaksi; käytä lyijykynää apuna vanun paikoilleen pujottamisessa. Sulje kääntöaukko huolellisesti käsin ommellen. A-, B-, D-, O-, P-, Q-, ja R- kirjaimet: Kiinnitä kirjaimen sakarat toisiinsa käsin ommellen.

Pujota kirjaimet nyörikuminauhaan. Mittaa nyörikuminauha vanuihin/vuoteeseen sopivaksi. Taita nyörikuminauhan päihin lenkit. Leikkaa puuvillakankaasta kaksi 2 x 3 cm palaa. Silitä palojen pitkistä reunoista 5 mm saumanvarat nurjalle ja kierrä tilkku nyörikuminauhan päin kohdalle, siten että rispaantuva kohta peittyi. Kiinnitä tilkut paikalleen huolellisesti käsin ommellen.

MATERIAL

- prickigt, rutigt och mönstrat bomullstyg
- vadd att fylla med
- mellanlägg, Vlieseline H 180
- gingham-band, bredd 5 mm
- resårbandssnöre

Välj rena, säkra material som inte släpper färg till leksakerna eftersom bebisarna gärna suger på dem.

ARBETSBESKRIVNING

Skriv ut mönstren och klipp ut de bokstäver du behöver ur mönsterarken. Klipp till bitar av bomullstygen som är lite större än bokstäverna; varje bokstav klipps av två bomullstyg med olika mönster. Klipp och pressa mellanlägg på bitarnas aviga.

Rita av bokstävernas konturer på den ena bitens aviga med hjälp av mönstret. Markera ut placeringen av gingham-banden på rätan av samma bit med hjälp av mönstret. Klipp 3 cm bitar av gingham-bandet och sy det/dem dubbelvikta på bitens rätta på de rätta platserna.

Nåla ihop bokstavsbitarna i varandra rätta mot rätta och sy ihop dem längs den ritade linjen (du kan också nåla fast mönstret för att underlätta sömnaden); lämna en öppning för fyllningen mellan mönstermarkeringarna. Sy ihop styckena i varandra med två sömmar, så blir leksaken hållbar. Klipp loss bokstavsstycket med 4-5 mm sömsmånar. Gör uppklippningar i sömsmånernas böjliga partier. Tryck upp sömsmånerna med nageln och vänd bokstavsstycket rätt.

Fyll bokstaven med vadd så att den blir ganska stadig, använd en blyertspenna till hjälp när du fyller. Sy för hand fast vändöppningen. Bokstäverna A, B, D, O, P, Q och R: Sy för hand fast bokstävernas bågar i varandra.

Trä bokstäverna på resårbandssnöret. Mät ut resårbandet till att passa vagnen/sängen. Vik öglor i resårbandets ändrar. Klipp två 2 x 3 cm bitar av bomullstyg. Pressa 5 mm sömsmånar i bitarnas långsidor till avigan och vira biten om resårbandets ända så att den del som fransar sig täcks. Sy för hand fast tygbitarna omsorgsfullt.

MATERIALS

- pieces of polka-dot, gingham-check and patterned cotton fabric
- batting
- interfacing, Vlieseline H 180
- gingham ribbon, width 5 mm
- elastic cord

Use safe, clean and colorfast materials for soft toys as babies tend to put them in their mouth.

SEWING

Print out the patterns and cut the desired letters out from the pattern sheets. Cut pieces of cotton fabric that are slightly bigger than the letters (each letter is cut twice from two different cotton fabrics). Fuse pieces of interfacing to wrong side of each piece of fabric.

Using pattern piece, draw outlines of letter on wrong side of one piece of cotton fabric. Copy placements of gingham ribbons from pattern piece on right side of the same fabric piece. Cut 3 cm piece/pieces from gingham ribbon. Fold piece/pieces in half and stitch it/them at marked places on right side of fabric piece.

Pin letter pieces together, right sides facing, and stitch them together along drawn outline, leaving opening for turning and stuffing as marked on pattern (you can also pin pattern piece for letter on fabric pieces to guide your stitching). Stitch around letter pieces twice to produce strong seams. Cut letter out with 4-5 mm seam allowance. Clip seam allowances along curves. Finger-press seams open and turn letter right side out.

Stuff letter firm with batting, using a pencil to force batting in place. Close opening for turning carefully by hand-stitching. Letters A, B, D, O, P, Q and R: Attach narrow ends of letter to letter body by hand-stitching.

Thread letters onto elastic cord. Adjust the length of the elastic cord to fit the baby crib or the front of the baby carriage hood. Fold ends of elastic cord into loops. Cut two 2 cm x 3 cm pieces from cotton fabric. Fold and press 5 mm seam allowances on long edges of each fabric piece to wrong side. Wind fabric pieces around elastic cord, concealing fraying ends of cord. Secure fabric pieces in place carefully by hand-stitching.

OTTOBRE

Copyright © STUDIO TUUMAT OY FINLAND | INFO: ottobre@ottobre.fi | www.ottobredesign.com

GEVULDE LETTERS STOFFBUCHSTABEN

IN HET
NEDERLANDS

AUF DEUTSCH

OTTOBRE design® 4/2010 (53)



BENODIGDE MATERIALEN

- lapjes katoen met polkadotmotief, ruitjes en diverse dessins
- watten voor de vulling
- tussenvoering, Vlieseline H 180
- gingham band, 5 mm breed
- elastisch koord

Kies voor de letters schone, veilige en kleurvaste stoffen omdat baby's graag speeltjes in hun mond stoppen.

WERKBESCHRIJVING

Print de patronen en knip de gewenste letters uit. Knip de letters uit katoen iets groter dan elk patroondeel. Knip elke letter uit twee verschillende dessins katoen. Knip de tussenvoering en verstevig de verkeerde kant van de stof.

Teken de omtrek van de letters met behulp van het patroon op de verkeerde kant van één deel van elke letter. Geef de plaats van het gingham band met behulp van het patroon aan op de goede kant van de letter. Knip stukjes gingham band van 3 cm en naai ze dubbel gevouwen op de goede kant van de letter.

Speld twee letters met de goede kanten op elkaar en naai ze langs de getekende lijn op elkaar (u kunt eventueel ook het patroon op de letters spelden om het naaien gemakkelijker te maken). Laat tussen de patroontekens een opening voor het keren en het vullen. Naai de letters twee keer op elkaar zodat de letters stevig genoeg worden. Knip de letters uit met een naad van 4 à 5 mm. Knip de rondingen van de naad in. Wrijf de naden open met uw nagel en keer de letters naar de goede kant.

Vul de letters met watten. Gebruik een potlood om de watten goed in de letters te duwen. Sluit de splitjes zorgvuldig met de hand. Letter A, B, D, O, P, Q en R: Naai de uitstekende delen van de letters met de hand vast.

Rijg het elastische koord door de lusjes van de letters. Meet de lengte van het elastische

koord passend voor de kinderwagen / het ledikant. Vouw een lusje in de uiteinden van het elastische koord. Knip twee lapjes katoen van 2 x 3 cm. Strijk een naad van 5 mm naar de verkeerde kant van de lange kanten van de lapjes. Wikkel de lapjes om de uiteinden van het elastische koord om het rafelende deel te bedekken. Naai de lapjes zorgvuldig met de hand vast.

MATERIAL

- gepunktete, karierte und gemusterte Baumwollstoffe
- Volumenvlies
- Einlage, Vlieseline H 180
- Gingham-Band, 5 mm breit
- Kordelgummiband

Wählen Sie immer saubere, farbechte und kindersichere Materialien für Spielzeuge, da Babys ihre Spielzeuge gern in den Mund nehmen.

NÄHEN

Schnittmuster ausdrucken und die von Ihnen gewünschten Buchstaben von dem Schnittmuster herauserschneiden. Aus den Baumwollstoffen etwas größere Stücke als die Buchstaben schneiden; jeden Buchstaben aus zwei Baumwollstoffen mit verschiedenen Dessins zuschneiden und auf die linke Stoffseite aufbügeln.

Mit Hilfe des Schnittmusters Konturen der Buchstaben auf die linke Stoffseite eines Stoffstücks zeichnen. Mit Hilfe des Schnittmusters Stellen für Gingham-Bänder auf der rechten Stoffseite desselben Stücks markieren. Von Gingham-Band 3 cm langes/lange Stück/ Stücke schneiden und es/sie doppelt gelegt an die rechte Stoffseite des Stoffstücks an die markierten Stellen nähen.

Buchstabenteile rechts auf rechts aneinander stecken und an der gezeichneten Linie entlang nähen (Sie können auch das Schnittmuster als Nähhilfe benutzen); zwischen den Markierungen eine Füllöffnung lassen. Die Nähte mehrmals nähen, damit das Spielzeug strapazierfähig genug wird. Die Buchstaben mit 4-5 mm breiten Nahtzugaben herausschneiden. Rundungen der Nahtzugaben einschneiden. Nahtzugaben mit dem Fingernagel aufdrücken und Buchstaben auf rechts wenden.

Buchstabe mit Vlies fest füllen; einen Bleistift als Stophilfe beim Füllen benutzen. Füllöffnung sorgfältig von Hand schließen. Buchstaben A, B, D, O, P, Q und R: Teile der Buchstaben von Hand aneinander nähen.

Buchstaben auf das Kordelgummiband aufziehen. Kordelgummiband passend für den Kinderwagen / das Bettchen abmessen. Schlaufen an die Enden des Kordelgummibands legen. Aus Baumwollstoff zwei Stücke 2 x 3 cm schneiden. 5 mm breite Nahtzugaben der langen Kanten auf links legen und das Stoffstück um das Ende des Kordelgummibands wickeln, so dass die Schlaufenenden damit verdeckt werden. Nahtzugabe der kurzen Kante nach innen legen und Stoffstück sorgfältig von Hand festnähen.

The designs, instructions and patterns are only intended for personal use by sewing hobbyists. All commercial or industrial use is prohibited. The designs, instructions, patterns, drawings and photos are protected by copyright laws and the right of reproducing them by any means or in any form is exclusively reserved for the copyright holder. The transferring of the material to a device that can be used for copying it is also regarded as reproduction. All rights reserved.

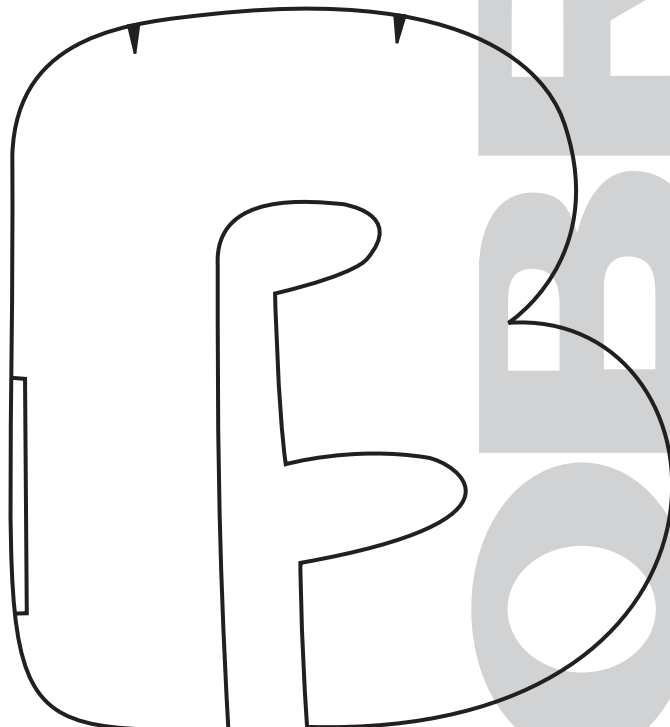
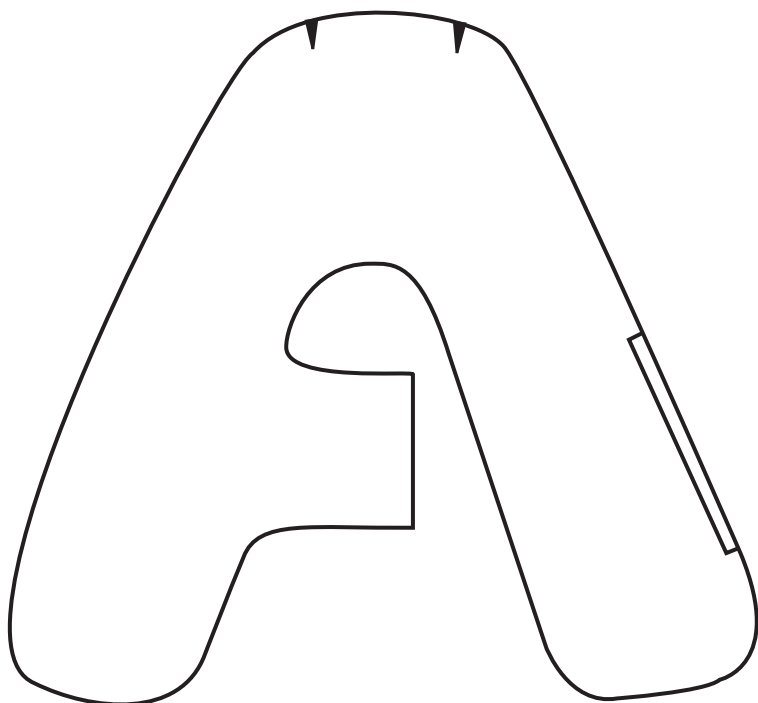
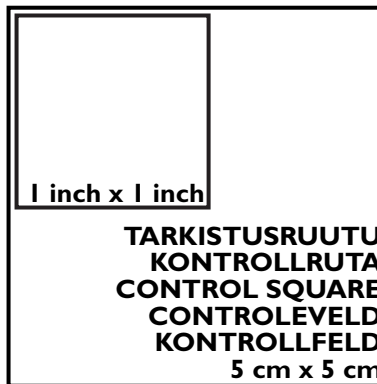
© Studio Tuumat Oy, FINLAND 2010

OTTOBRE

**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

OTTOBRE design® 4/2010 (53)



Mallit, työohjeet ja kaavat on tarkoitettu vain harrasteempelijöiden yksityiskäyttöön. Niiden kaupallinen tai teollinen hyödyntäminen on kielletty. Mallit, työohjeet, kaavat, piirroksiset ja valokuvat ovat tekijänoikeuslain suojaamaa materiaalia ja niiden uudelleen valmistaminen millä keinolla ja missä muodossa tahansa on rajoitettu ainoastaan tekijänoikeuden haltijalle. Valmistamisensa pidetään myös teoksen siirtämisestä laitteeseen, jolla se voidaan toistaa. Kaikki oikeudet pidätetään.

Modellerna, arbetsbeskrivningarna och mönstren är enbart ämnade för privatbruk av hobbyistmänniskor. Att nyttja dem kommersiellt eller industriellt är förbjudet. Modellerna, arbetsbeskrivningarna, mönstren, ritningarna och fotografierna är skyddade av lagen om upphovsrätt och att framställa dem med vilka medel och i vilken form som helst är begränsat till att endast gälla den som besitter upphovsrätten. Att tillverka anges också gälla flyttande av ett verk till en maskin som kan reproducera verket. Alla rättigheter förbehålles.

De modellen, werkbeschrijvingen en patronen zijn bedoeld voor privé gebruik van hobbyisten. Commercieel of industrieel gebruik ervan is niet toegestaan. De modellen, werkbeschrijvingen, patronen, tekeningen en foto's zijn auteursrechtelijk beschermd materiaal en reproductie ervan op welke manier of in welke vorm dan ook is slechts toegestaan door de auteursrechtelijke partij. Onder productie wordt eveneens verstaan het overzetten ervan op een apparaat waarmee reproductie van het item mogelijk is. Alle rechten voorbehouden.

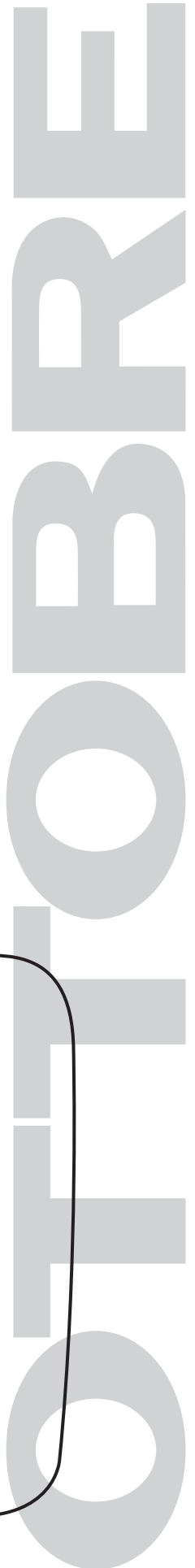
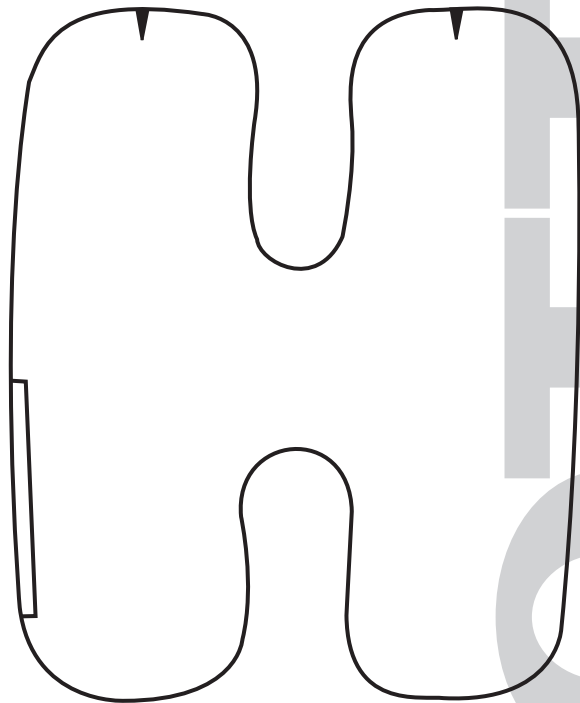
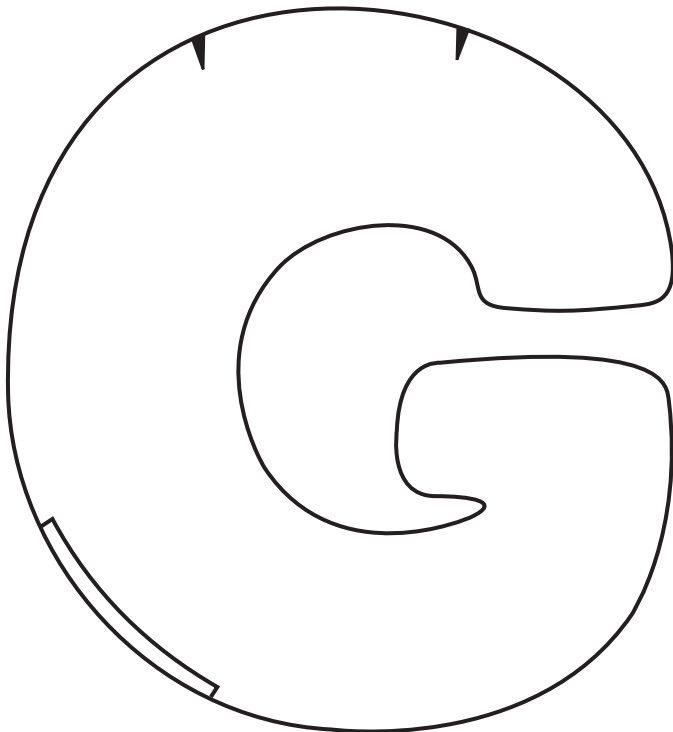
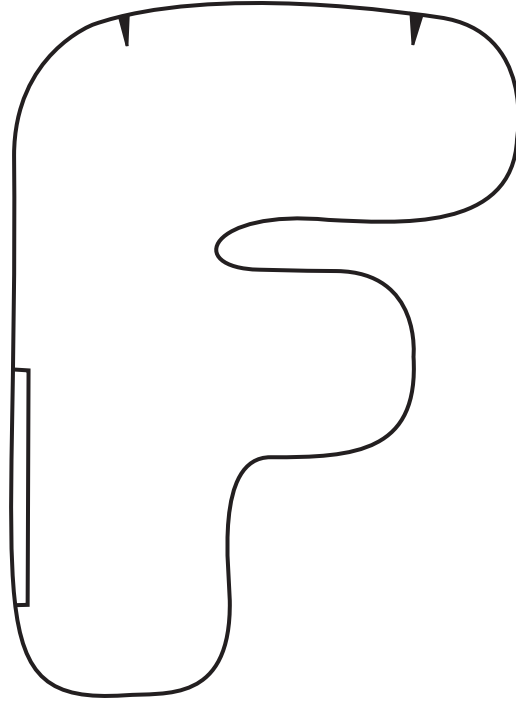
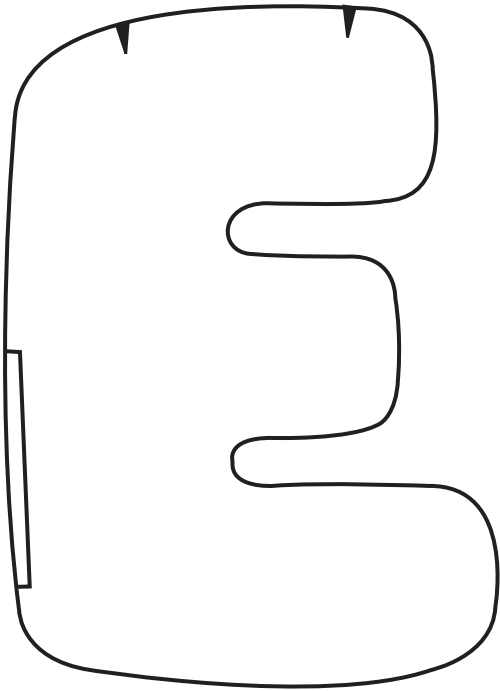
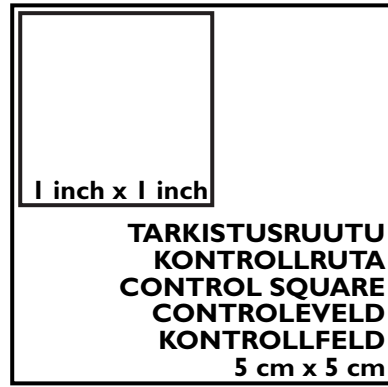
Die Modelle, Anleitungen und Schnittmuster sind ausschließlich für den Privatgebrauch von Hobbyistern vorgesehen. Eine kommerzielle oder industrielle Nutzung des Materials ist strengstens untersagt. Die Modelle, Anleitungen, Schnittmuster, Zeichnungen, Fotos usw. sind urheberrechtlich geschütztes Material und ihre Weiterverbreitung und Neuherstellung in welcher Art oder Weise auch immer wird ausschließlich vom Inhaber des Urheberrechts bestimmt. Als Herstellung wird auch eine Übertragung des Materials in eine Anlage, mit der es vervielfältigt werden kann, angesehen. Alle Rechte vorbehalten.

The designs, instructions and patterns are only intended for personal use by sewing hobbyists. All commercial or industrial use is prohibited. The designs, instructions, patterns, drawings and photos are protected by copyright laws and the right of reproducing them by any means or in any form is exclusively reserved for the copyright holder. The transferring of the material to a device that can be used for copying it is also regarded as reproduction. All rights reserved.

**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

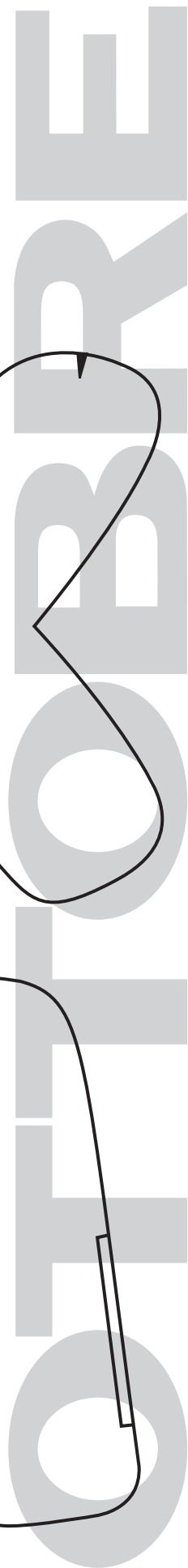
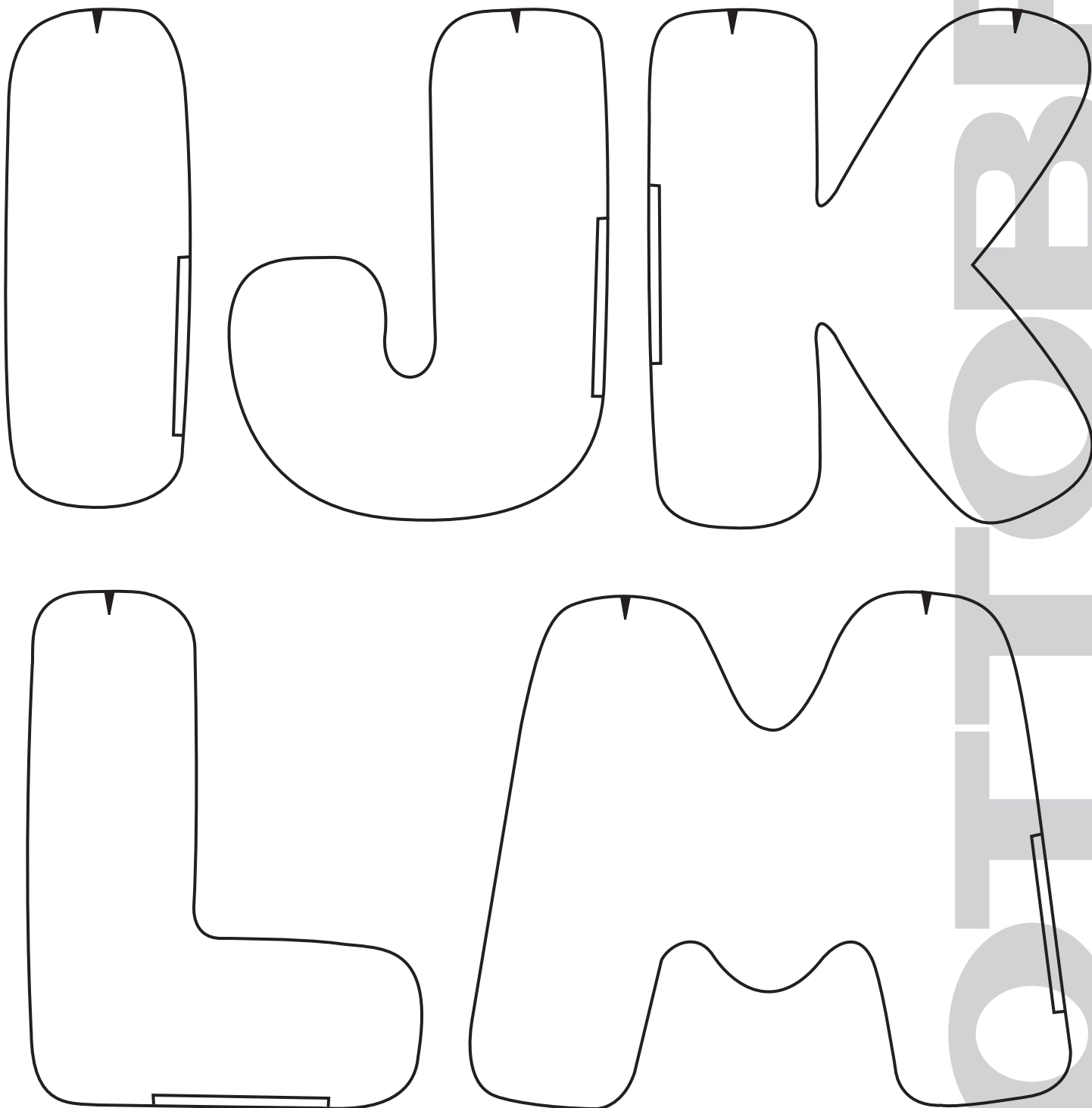
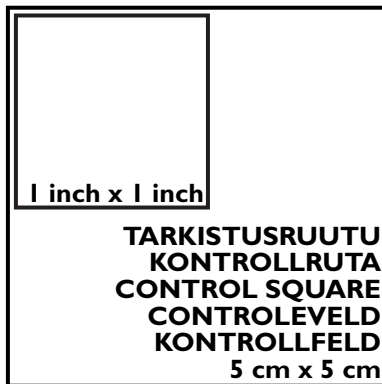
OTTOBRE design® 4/2010 (53)



**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

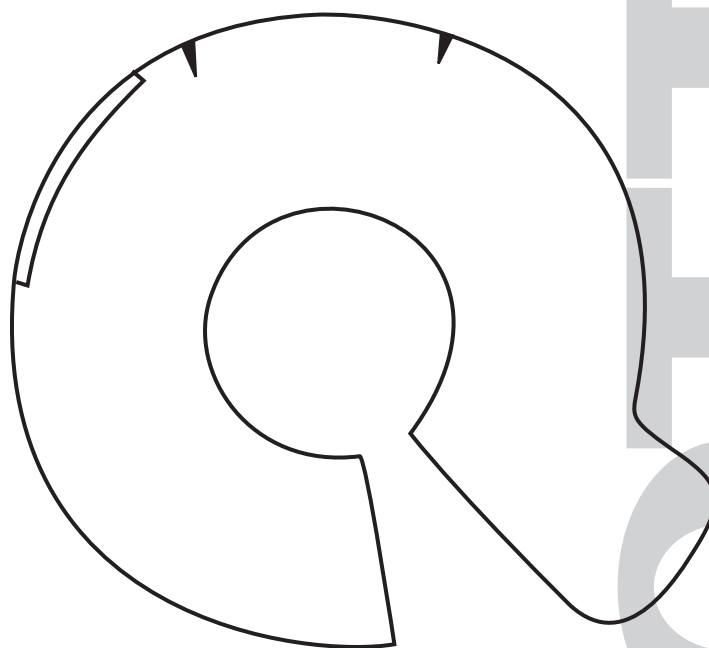
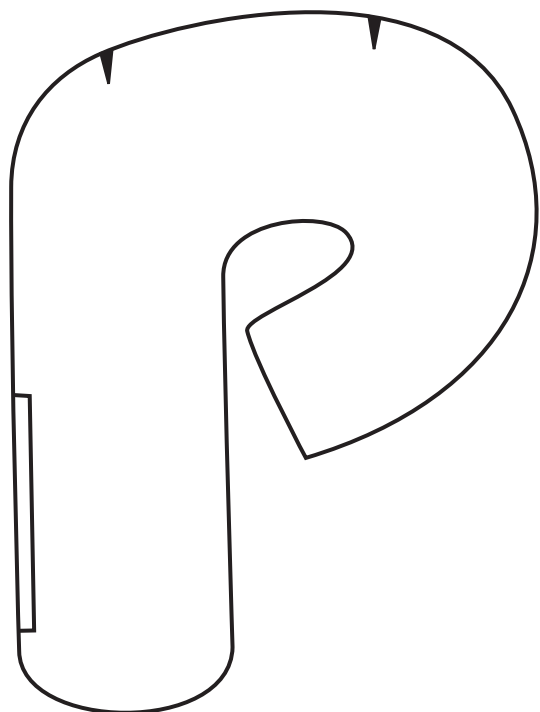
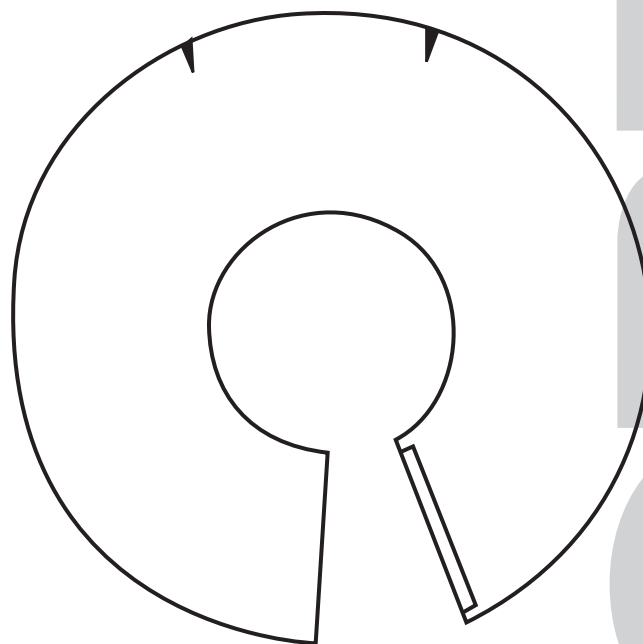
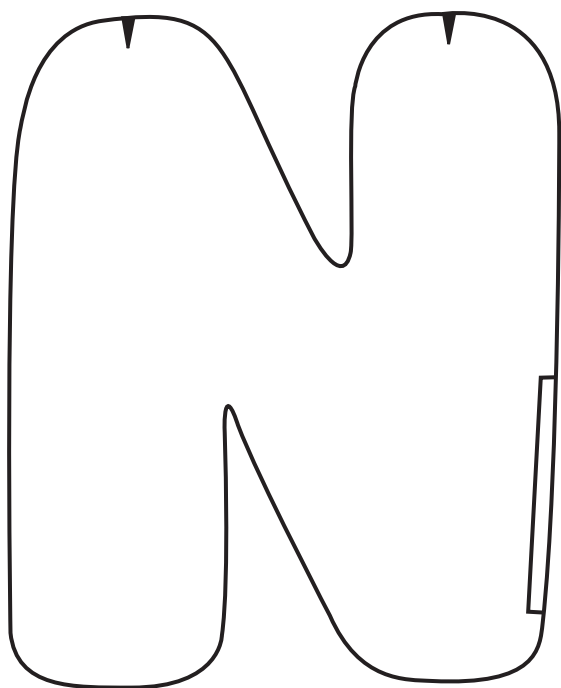
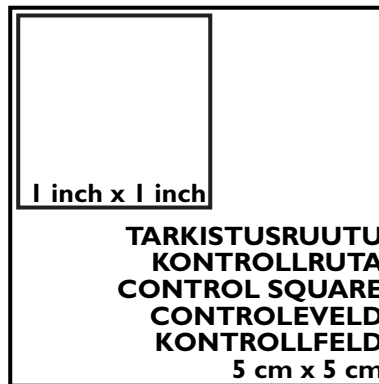
OTTOBRE design® 4/2010 (53)



**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

OTTOBRE design® 4/2010 (53)

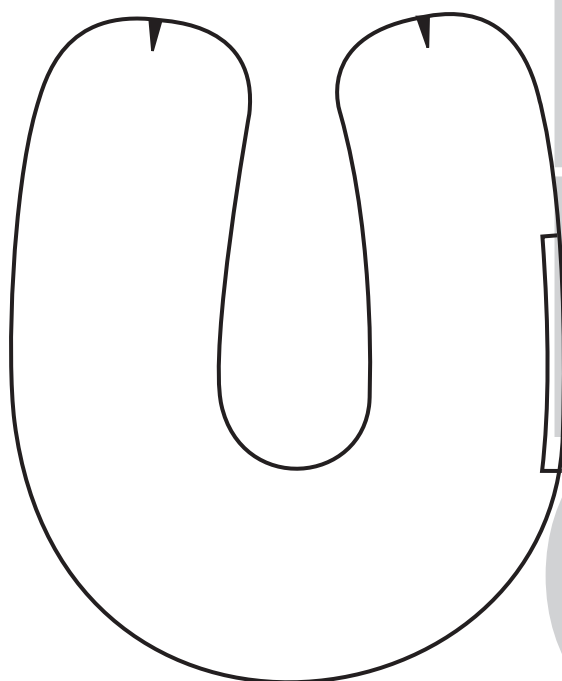
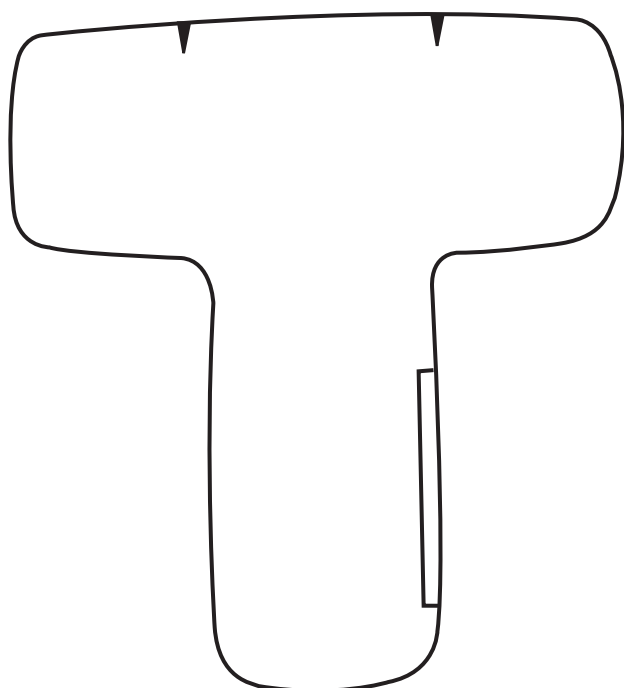
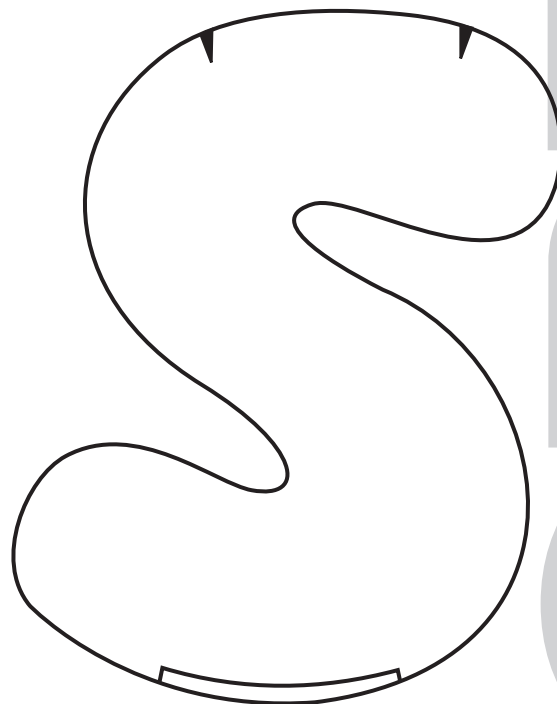
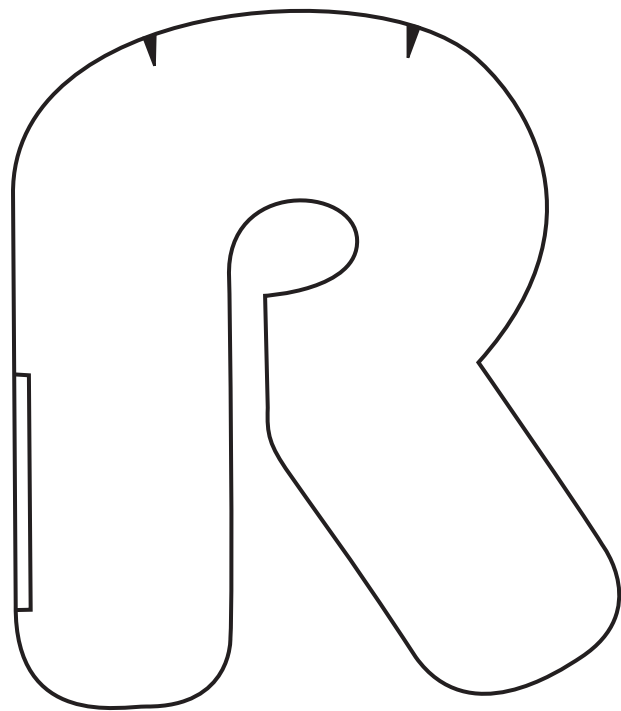
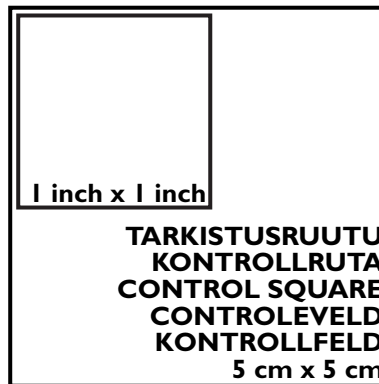


OTTOBRE

**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

OTTOBRE design® 4/2010 (53)



OTTOBRE

**PEHMOKIRJAIMET
MJUKA BOKSTÄVER
SOFT LETTERS
GEVULDE LETTERS
STOFFBUCHSTABEN**

**KAAVA • MÖNSTER
PATTERN
PATROON • SCHNITT**

OTTOBRE design® 4/2010 (53)

